



**CONVÊNIO MARCO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) E A  
UNIVERSIDADE NACIONAL DO CENTRO DO PERU (UNCP)**

**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ (UNCP)**

**Preâmbulo**

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada à Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pelo Reitor, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG nº M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileiro, nomeado pelo Decreto de 31/01/2014, doravante denominada “UFMG”; e

a Universidade Nacional do Centro do Peru, instituição situada à Avenida Mariscal Castilla, 3909, Huancayo, Peru, representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. **Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayras**, doravante denominada “UNCP”, assinam o presente instrumento, em conformidade com as disposições legais vigentes:

**Cláusula Primeira - Do Objeto**

A UFMG e a UNCP concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições em campos de interesse mútuo, através dos meios apropriados como:

- Intercâmbio de estudantes;
- Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
- Intercâmbio de informação e de publicações acadêmicas;
- Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- Desenvolvimento de programas de ensino e extensão conjuntos;
- Orientação de teses de doutorado em regime de cotutela;
- Promoção de cursos, palestras e simpósios.

**Cláusula Segunda - Da Implementação**

Cada caso específico de cooperação, mencionado na cláusula acima, poderá ser formalizado por ambas as instituições através de instrumento jurídico específico, acompanhado do respectivo Plano de Trabalho. No Plano de Trabalho devem constar aspectos como atividades a serem desenvolvidas, responsabilidades dos participantes, cronograma, fontes de financiamento e coordenação.

**Cláusula Terceira – Da Supervisão**

As partes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste instrumento. Os resultados obtidos através dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada instituição.

**Preâmbulo**

*La Universidad Federal de Minas Gerais, con sede en la Avenida Antonio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por su Rector, Prof. Dr. Jaime Arturo Ramírez, RG n.º M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileño, nominado por el Decreto de 31/01/2014, de ahora en más denominada “UFMG”; y*

*la Universidad Nacional del Centro del Perú, institución situada en la Avenida Mariscal Castilla, 3909, Huancayo, Perú, representada por su Rector, Prof. Dr. Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayras, de ahora en más denominada “UNCP”, firman el presente instrumento, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes:*

**Cláusula Primera - Del Objeto**

*La UFMG y la UNCP están de acuerdo en promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de los medios apropiados como:*

- Intercambio de estudiantes;
- Intercambio de profesores e investigadores;
- Intercambio de información y de publicaciones académicas;
- Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- Desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y de extensión;
- Orientación de tesis de doctoramiento en régimen de co-tutela;
- Promoción de cursos, palestras y simposios.

**Cláusula Segunda – De la Implementación**

*Cada caso específico de cooperación mencionado en la cláusula arriba podrá ser formalizado por las instituciones a través de instrumento jurídico específico con el respectivo Plan de Trabajo. En el Plan de Trabajo se deben incluir aspectos como actividades que serán desarrolladas, responsabilidades de los participantes, cronograma, fuentes de financiamiento y coordinación.*

**Cláusula Tercera – De la Supervisión**

*Las partes designarán a sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este instrumento. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales de cada institución.*





#### **Cláusula Quarta – Dos Recursos Financeiros**

Cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação.

#### **Cláusula Cuarta – De los Recursos Financieros**

*Cada Institución debe promover esfuerzos en el sentido de recurrir a los órganos de fomento para recaudar fondos, para la financiación de los programas de cooperación.*

#### **Cláusula Quinta – Da Vigência e Prorrogação**

Este instrumento entrará em vigor a partir da data da sua assinatura e será válido por um período de 5 (cinco) anos, sendo necessário formalizar um termo aditivo para estender o período de sua vigência. O seu vencimento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

#### **Cláusula Quinta – De la Duración y Extensión**

*Este instrumento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y será válido por un periodo de 5 (cinco) años; siendo necesario formalizar un término aditivo para extender el periodo de su validez. Su vencimiento no interrumpirá las actividades en desarrollo, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.*

#### **Cláusula Sexta – Das Alterações**

Este instrumento poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante celebração de um termo aditivo entre as partes.

#### **Cláusula Sexta – De las Alteraciones**

*Este instrumento podrá ser alterado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la celebración de un término aditivo entre los participantes.*

#### **Cláusula Sétima - Da Denúncia**

Este instrumento poderá ser denunciado por qualquer uma das partes, a qualquer tempo, mediante comunicação escrita prévia com, pelo menos, 90 (noventa) dias de antecedência.

#### **Cláusula Séptima – De la Denuncia**

*Este instrumento podrá ser denunciado por cualquier de las partes, a cualquier tiempo, a través de comunicación escrita previa con antelación de por lo menos 90 (noventa) días.*

#### **Cláusula Oitava – Da Publicidade**

De acordo com a legislação brasileira, a UFMG deve publicar um extrato do presente instrumento legal na Imprensa Oficial do país. Tal extrato deve conter os nomes de ambas as instituições, seus representantes, o objeto do instrumento (como indicado na sua Cláusula Primeira) e o período de vigência. O referido extrato é publicado somente uma vez, não inclui quaisquer símbolos ou logomarcas, e não se refere a nenhum outro indivíduo ou entidade.

#### **Cláusula Octava – De La Publicación**

*De acuerdo con la legislación brasileña, la UFMG debe publicar un extracto del presente instrumento legal en la Prensa Oficial del país. Tal extracto debe contener los nombres de ambas instituciones, sus representantes, el objeto del instrumento (como indicado en la Cláusula Primera) y el periodo de vigencia. El referido extracto es publicado solamente una vez, no incluye cualquier símbolo o logotipo, y no se refiere a ningún otro individuo o entidad.*

#### **Cláusula Nona – Do Foro**

Questões que porventura surjam durante a vigência deste instrumento e que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por 3 (três) membros: 2 (dois) eleitos por cada instituição em separado, e 1 (um) por acordo mútuo das partes.

#### **Cláusula Novena – Del Foro**

*Cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este instrumento y que no puedan ser resueltas amigablemente serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por 3 (tres) miembros: 2 (dos) elegidos por cada institución en separado, y 1 (uno) por acuerdo mutuo de las partes.*

O presente instrumento será assinado em duas vias bilingües, em português e castelhano, de mesma forma e igual teor. Em caso de discrepância entre as duas versões, a versão em castelhano prevalecerá.

*El presente instrumento será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor. En caso de discrepancia entre las dos versiones, la versión en castellano prevalecerá.*





#### Contatos

##### Para a Universidade Nacional do Centro do Peru (UNCP):


Mg. Leonardo Carlos Mendoza Mesías  
Director de Cooperación Nacional e Internacional  
7mo. Piso, Edificio de Administración y Gobierno  
Av. Mariscal Castilla 4089  
El Tambo, Huancayo, Perú  
Tel: +51 64 481081  
cooperaciontecnica@uncp.edu.pe  
www.uncp.edu.pe/?q=oficina/cooperacion-tecnica

##### Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

Fabio Alves  
Diretor de Relações Internacionais  
Diretoria de Relações Internacionais - DRI  
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG  
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo  
Belo Horizonte - MG, Brasil  
CEP 31270901  
Tel: +55 31 3409-5550  
info@dri.ufmg.br  
www.ufmg.br/dri

Belo Horizonte

Data: 19-10-2017

  
Prof. Dr. Jaime Arturo Ramirez  
Reitor  
UFMG

#### Contactos

##### Para la Universidad Nacional del Centro del Perú, (UNCP):


Mg. Leonardo Carlos Mendoza Mesías  
Director de Cooperación Nacional e Internacional  
7mo. Piso, Edificio de Administración y Gobierno  
Av. Mariscal Castilla 4089  
El Tambo, Huancayo, Perú  
Tel: +51 64 481081  
cooperaciontecnica@uncp.edu.pe  
www.uncp.edu.pe/?q=oficina/cooperacion-tecnica

##### Para la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG):

Fabio Alves  
Diretor de Relações Internacionais  
Diretoria de Relações Internacionais - DRI  
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG  
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo  
Belo Horizonte - MG, Brasil  
CEP 31270901  
Tel: +55 31 3409-5550  
info@dri.ufmg.br  
www.ufmg.br/dri

Huancayo

Fecha: 05 DE JULIO DE 2017

  
Prof. Dr. Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayra  
Rector  
UNCP



# Universidad Nacional del Centro del Perú

## Rectorado



"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Huancayo, 23 de noviembre de 2017

### OFICIO MÚLTIPLE N° 0099-2017-R-UNCP

Señor (a):

**DRA. ROSSANA MIRTHA SCARSI MARATUECH**

**DIRECTORA DE LA OFICINA GENERAL DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

Presente.-

**ASUNTO: REMITO CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ**

Mediante el presente me dirijo a usted, para saludarlo (a) cordialmente y a la vez comunicarle que, nuestra Institución ha firmado el "**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ**", el mismo que remito para su conocimiento y fines pertinentes.

Sin otro en particular, hago propicia la ocasión para manifestarle las muestras de mi consideración y estima.

Atentamente,



**DRA. LAYLI VIOLETA MARAVI BALDEÓN DE ZÚÑIGA**  
Vicerrectora Académica  
Rectora (e) UNCP



N° DE FOLIOS QUE SE ADJUNTA (02)

C.c.:

\* Archivo  
MVCA/gmr